

UNIDAD X : El infinitivo

El infinitivo es una forma nominal que se define como sustantivo verbal, denominación que hace referencia a su doble naturaleza:

-Como sustantivo puede realizar funciones sintácticas propias de los sustantivos (Sujeto, CD, Atributo...). Generalmente lo encontraremos como CD de verbos modales. Horatius scribere constituit (Horacio decide escribir)

-Como verbo, posee las nociones de tiempo y voz; además, puede llevar el mismo regimen de complementos que el verbo conjugado (CD, CI, CC, CAg...) Horatius saturas scribere constituit (Horacio decide escribir sátiras)

Morfología

Encontramos un infinitivo por cada tiempo (presente, perfecto, futuro) y a la vez por cada voz (activa / pasiva). Veamos la distribución en el siguiente cuadro:

INFINITIVOS	VOZ ACTIVA	VOZ PASIVA
PRESENTE	-re	-ri /-i
PERFECTO	-isse	-um / -am / -um esse
FUTURO	-urum /-uram / -urum esse	-ndum /-ndam /-ndum esse

*Infinitivo de presente – **amare / amari**. Simplemente hay que añadir dichas desinencias al tema de presente. Hay que tener cuidado con los infinitivos de presente de la voz pasiva de verbos de la 3ª conjugación porque simplemente hay que añadir –i (regi, mitti, concurri...)

*Infinitivo de perfecto activo – **amavisse**. Se utilizara el tema de perfecto del verbo y se añadira –isse

*Resto de infinitivo: **amatum-am-um esse** (infinitivo de perfecto pasivo), **amaturum-am-um esse** (infinitivo de futuro activo) . Las desinencias son las mismas que hemos visto en los participios correspondientes. Se utilizara la correspondiente según el genero (masculino / fem. / neutro) y según el numero del sujeto (singular / plural). Y se utiliza también la forma de infinitivo de presente o de futuro del verbo SVM (esse / fore), aunque la

mayor parte de veces esto no aparece). Ejemplos – amatum esse, amaturas esse, regenda fore...

Sintaxis : La oración de infinitivo

A. INFINITIVO CONCERTADO (SIN SUJETO PROPIO)

El infinitivo es aquí un sustantivo verbal de género neutro que posee las funciones de sujeto y objeto directo. Se le conoce como infinitivo concertado, porque no va en una oración subordinada sustantiva (“no concertado”), no tiene sujeto propio en acusativo ya que su sujeto es el mismo que el de la oración principal.

El infinitivo siempre se traduce por infinitivo

- Con función de sujeto

Con el verbo sum acompañado de un predicado en género neutro, si es un adjetivo, con expresiones impersonales – licet (está permitido), oportet, decet, necesse est, opus est (conviene, es necesario), libet, placet, iuvat (agrada), videtur (parece), etc.

- Con función de objeto directo CD

Usualmente con los verbos modales (possum, debeo, soleo), querer, saber (volo, cupio, scio), y los que indican etapas de una acción (incipio, audeo, constituo):

Caesar iter ulli per provinciam dare non poterat – César no podía conceder a nadie el paso por la provincia.

Statui res gestas populi romani carptim prescribere – Decidí escribir por capítulos las hazañas del pueblo romano

B. INFINITIVO NO CONCERTADO (CON SUJETO PROPIO)

Esta oración es la construcción subordinada más frecuente del latín. Posee dos características singulares:

-Falta de nexos subordinante

-Su Sujeto aparece en caso Acusativo (frente al nominativo de las otras oraciones).

Videmus amicos ambulare “vemos que los amigos caminan”

Galli Martem bella regere credunt ‘Los galos creen que Marte gobierna las guerras’

De acuerdo con lo dicho, cuando en un texto veamos un acusativo con un infinitivo intransitivo (oración primera) o bien un infinitivo transitivo con dos acusativos (oración segunda) , conviene pensar que se trata de una construcción de este tipo. El propio contexto nos indicará la traducción más adecuada en castellano. Con todo, es aconsejable seguir una serie de pasos al respecto:

- a. Iniciar la traducción con el sujeto en nominativo
- b. Verbo en forma personal.
- c. nexo subordinante ‘que’ (ya que se trata de una subordinada sustantiva, en función de Sujeto o CD de la oración de que depende).
- d. Continuar con el Sujeto en Acusativo.
- e. Transformar el Infinitivo latino en un verbo en forma personal en español, concertando en número y persona con el sujeto citado, de acuerdo con la correlación temporal que se indica ahora.
- f. Complementos del infinitivo si los hubiere(CD, CC, Atributo...)

Expresión del tiempo

El tipo de Infinitivo (presente, perfecto, futuro) no indica más que un tiempo relativo respecto al tiempo y modo del verbo principal. Así, lo único que quiere decir es que el Infinitivo Presente indica una acción que se desarrolla al mismo tiempo que la principal (simultaneidad), por lo tanto habrá que traducirlo por presente o imperfecto de indicativo o subjuntivo; el Infinitivo Perfecto señala una acción anterior(anterioridad) y se traducirá por perfecto o pluscuamperfecto de indicativo o subjuntivo , y el Infinitivo Futuro, que su acción tendrá lugar posteriormente (posterioridad) a la del verbo principal, por tanto traduciremos por futuro o condicional.

Ejemplos :

Video amicos ambulare “ veo que los amigos caminan”

Vidi amicos ambulavisse “ vi que los amigos caminaron”

Video amicos ambulaturos esse “ veo que los amigos caminarán”